

# ECAILLEUR A POISSON SCALING MACHINE

## V108

Manuel d'instruction  
*Instruction Manual*



TYPE MACHINE :

# **ECAILLEUR V108 SCALING MACHINE**

CONFORME A LA REGLEMENTATION :

**C E**

CONFORMITY :

**FABRICANT :**  
**MANUFACTURER :**

**L2G FRANCE BM PRODUCTIONS**  
17 AVENUE DU 24 AOUT 1944  
69960 CORBAS  
04.72.23.23.98  
www.l2gfrance.fr

1 opérateur formé

- 1 trained operator

**UTILISATION :**  
**USING :**

Ecaillage du poisson frais  
**Fresh fish scaling**

## **DIMENSIONS - POIDS**

Hauteur : 250 mm  
Largeur : 214 mm  
Profondeur: 310 mm sans flexible+outil.  
2140 mm avec flexible+outil.

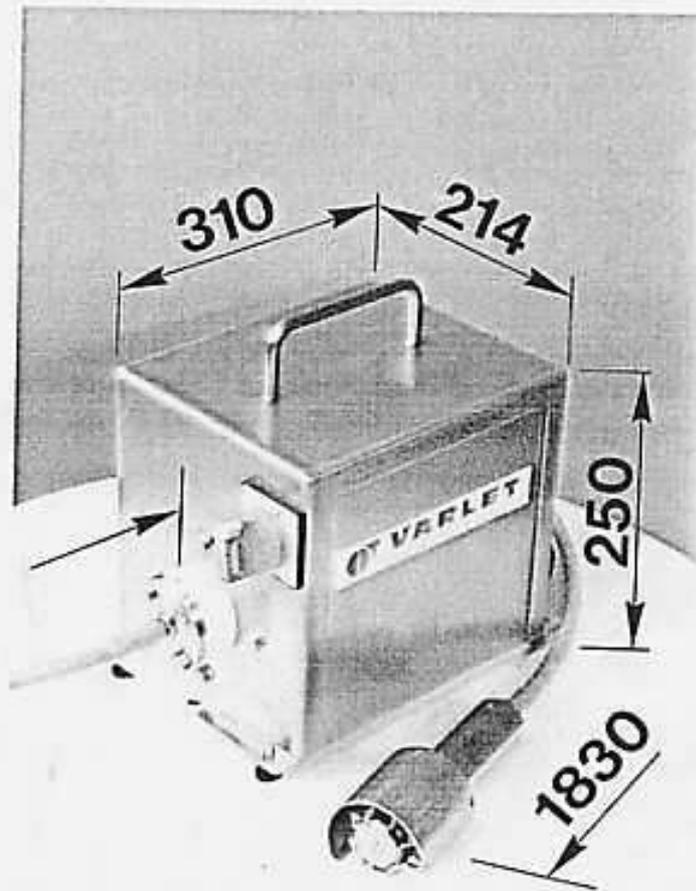
Poids : 13 kg

## **MEASUREMENTS - WEIGHT**

Height : 250 mm  
Width : 214 mm  
Depth : 310 mm without flexible + tool  
2140 mm with flexible + tool

Weight : 13 kg

Encombrement :



## **I ) INSTALLATION**

- a) Tenir la partie moteur à l'écart des éclaboussures d'eau.  
Un trou est prévu dans le carter pour une fixation murale ou sur un support (option).
- b) Branchement électrique :
- Raccorder une prise (phase, neutre, terre) calibrée en fonction de l'intensité absorbée par le moteur au réseau électrique(220V mono)
- c) Raccordement en eau douce (option) :
- Si la machine est équipée d'un système d'arrosage, la raccorder avec un tuyau souple à l'endroit prévu à cet effet .
- d) Mise en fonctionnement :
- Mise en rotation de l'outil en actionnant l'interrupteur sectionneur général.  
(il est vivement recommandé de tenir l'outil avant la mise en marche).
- e) Utilisation :
- Positionner le poisson sur une table et présenter l'outil sur la queue de celui-ci. Remonter doucement vers la tête sans trop appuyer afin de ne pas abîmer la peau du poisson.
  - En aucun cas le flexible ne doit être exagérément plié.
- f) Nettoyage :
- l'outil peut être nettoyé en le trempant dans l'eau sans toutefois immerger la poignée.
  - la poignée, le flexible et le carter moteur se nettoient avec une éponge humide.

**ATTENTION** : ne jamais laver au jet d'eau.

## I ) **SETTING - UP**

- a) Hold the motor part aside of water splashes.  
A hole is provided in the case for a mural fixing or on a support (option).
- b) Electric branch :  
  
Connect a plug (phase, neutral, earth) calibrated in function of the intensity absorbed by the motor, to the electrical network (220 Volts single phase)
- c) Connection to the fresh water (option) :  
  
If the machine is fitted with a water injection system, connect it with a flexible pipe at the place provided for that.
- d) Starting :  
  
Put in rotation the tool, in auctioning the main disconnecting interrupter.  
(We deeply recommend to hold the tool before the starting up).
- e) Using :  
  
- Place the fish on a table and present the tool on the fish tail. Go up softly towards the head without too pressing in order to not damage the fish skin.  
In no case, the flexible must not be folded too much.
- f) Cleaning :  
  
- The tool can be cleaned in dipping it in water, without nevertheless immersing the handful,  
- The handful, the flexible and the case are cleaning with an humid sponge.

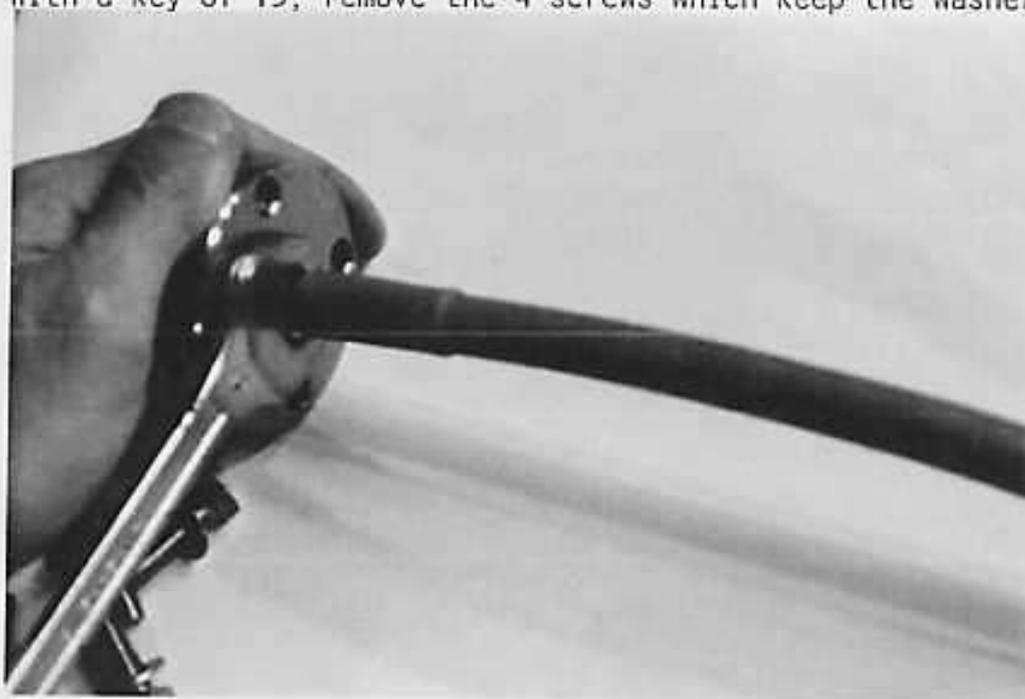
**TAKE CARE** : Never wash with a water jet.

DEMONTAGE DU FLEXIBLE/ FLEXIBLE OVERHAULING



A l'aide d'une clef de 13, enlever les 4 vis qui tiennent la rondelle

With a key of 13, remove the 4 screws which keep the washer.

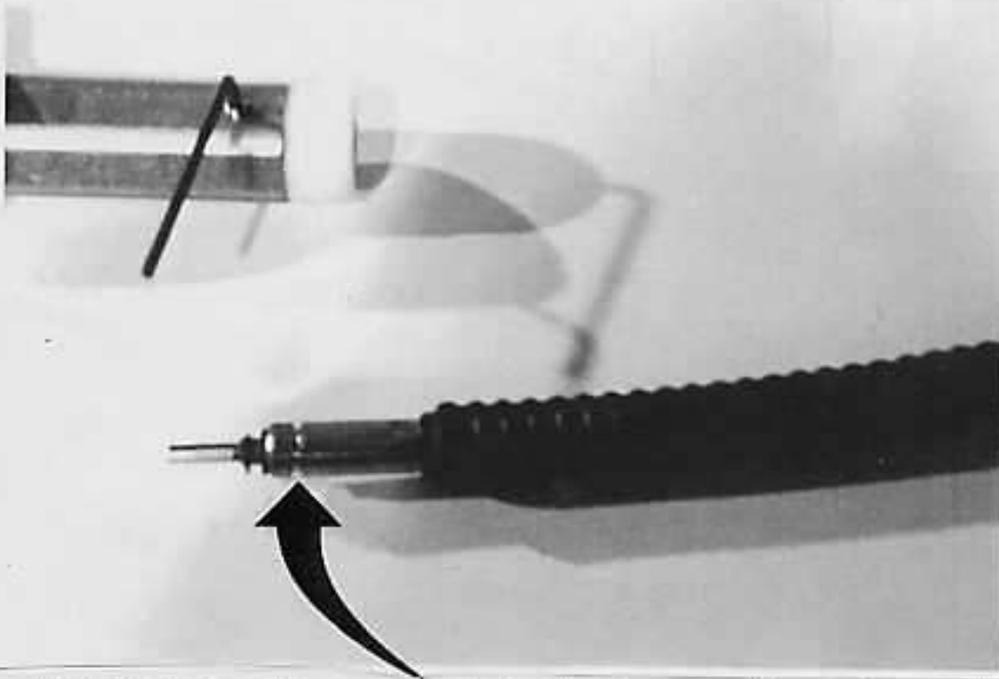


A l'aide d'une clé 6 pans de 3, enlever les 2 vis du porte-outil, puis tirer sur le flexible.

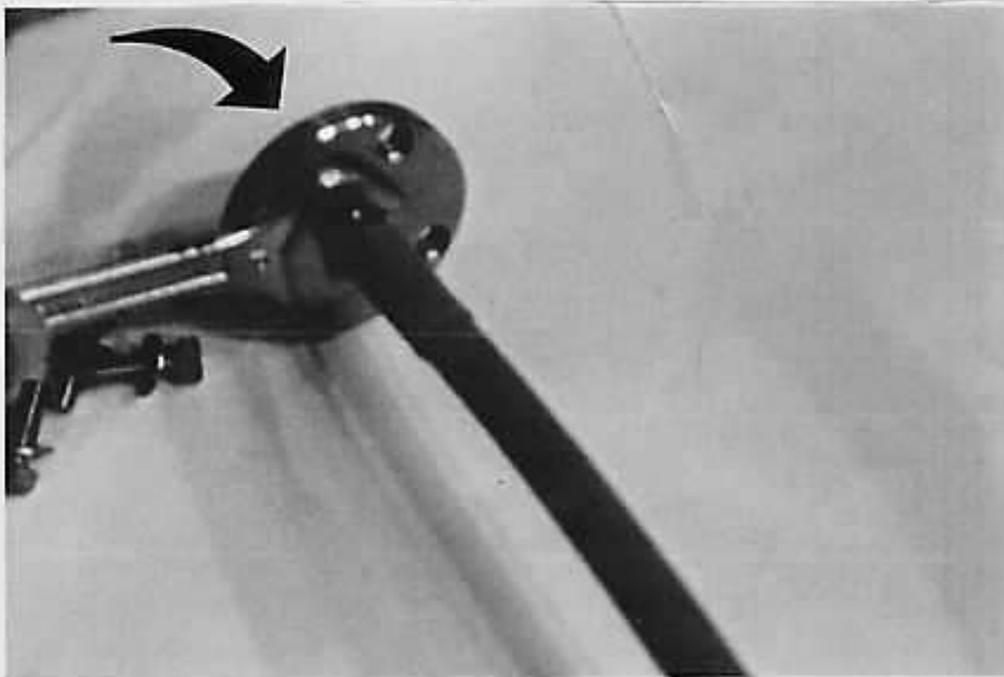


With a six sides key of 3, remove the 2 screws of the tool-holder, then pull out on the flexible.

REMONTAGE DU FLEXIBLE / FLEXIBLE REFITTING



Revisser sans les serrer à fond, et en veillant à ce qu'elles soient dans le logement prévu, à cet effet, les 2 Vis du porte-outil. /Screw, without screwing home, and in taking care that it is in the provided lodging, the two tool -holder screws.



Revisser le flexible sur la rondelle, sans le faire dépasser (5 tours). Resserrer le contre-écrou entre le flexible et la rondelle. Remonter l'ensemble sur l'appareil et resserrer les 4 vis/

Screw the flexible on the washer, without making it overtop (5 turns). Screw the counter-nut between the flexible and the washer. Remove the kit on the machine and tighten the 4 screws

## **NOMENCLATURE** **LIST**

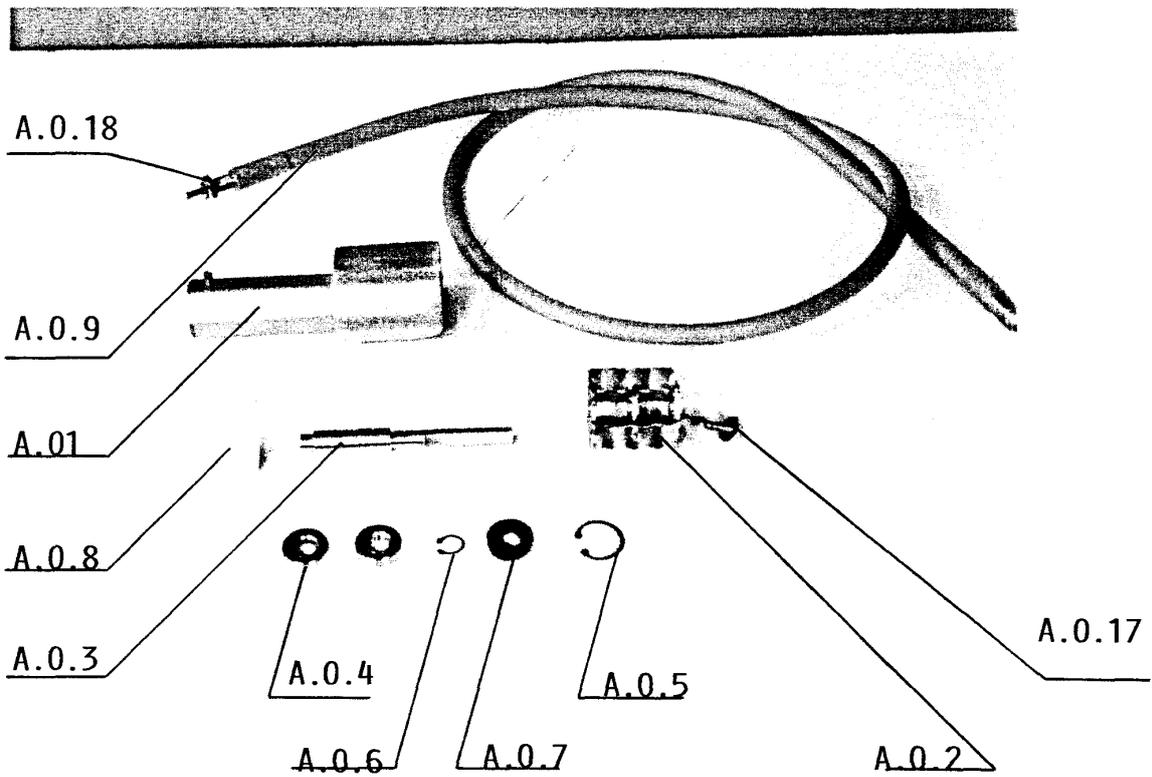
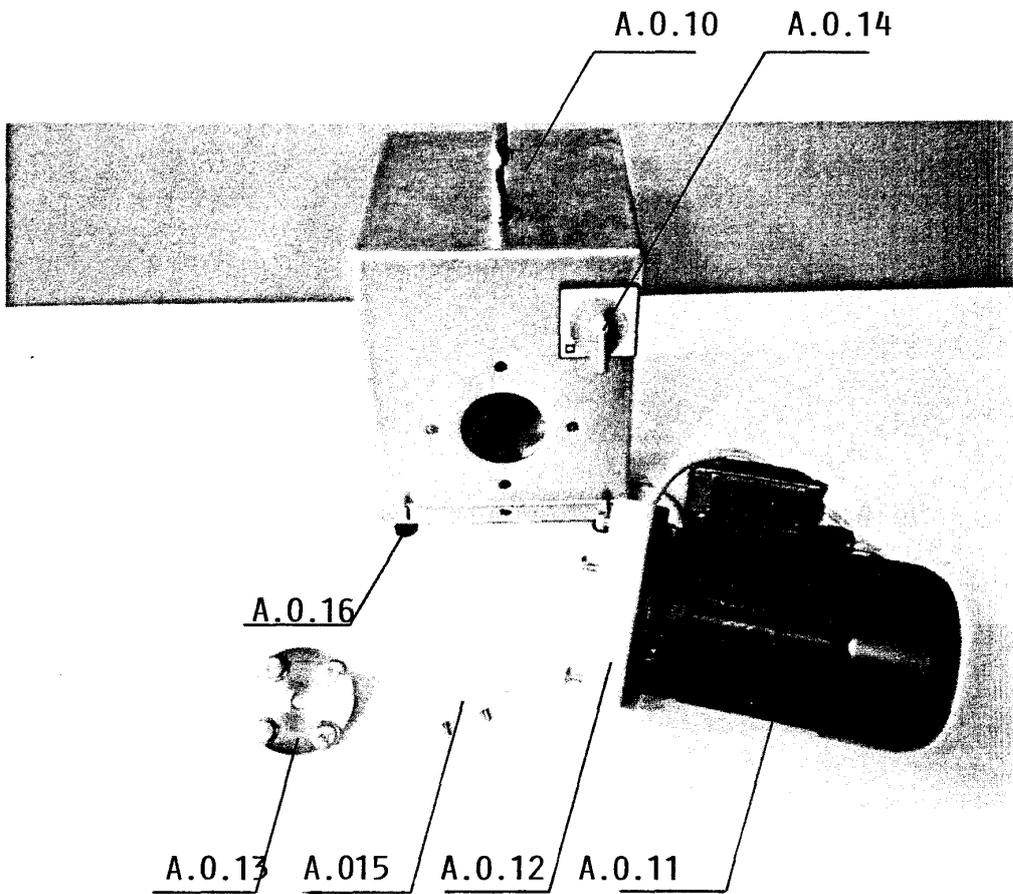
Pour commander des pièces de rechange, indiquer :

**To order the spare-parts, please write the references as follows :**

- 1°) le type de la machine (V108)  
machine type (V108)
- 2°) son numéro de série  
serial number
- 3°) le nom de la pièce, son repère  
sparte-part name and its reference
- 4°) le nombre de pièces désirées.  
number of spare-parts necessary.

## LISTE PIECES DETACHEES - SPARE-PARTS LIST V 108

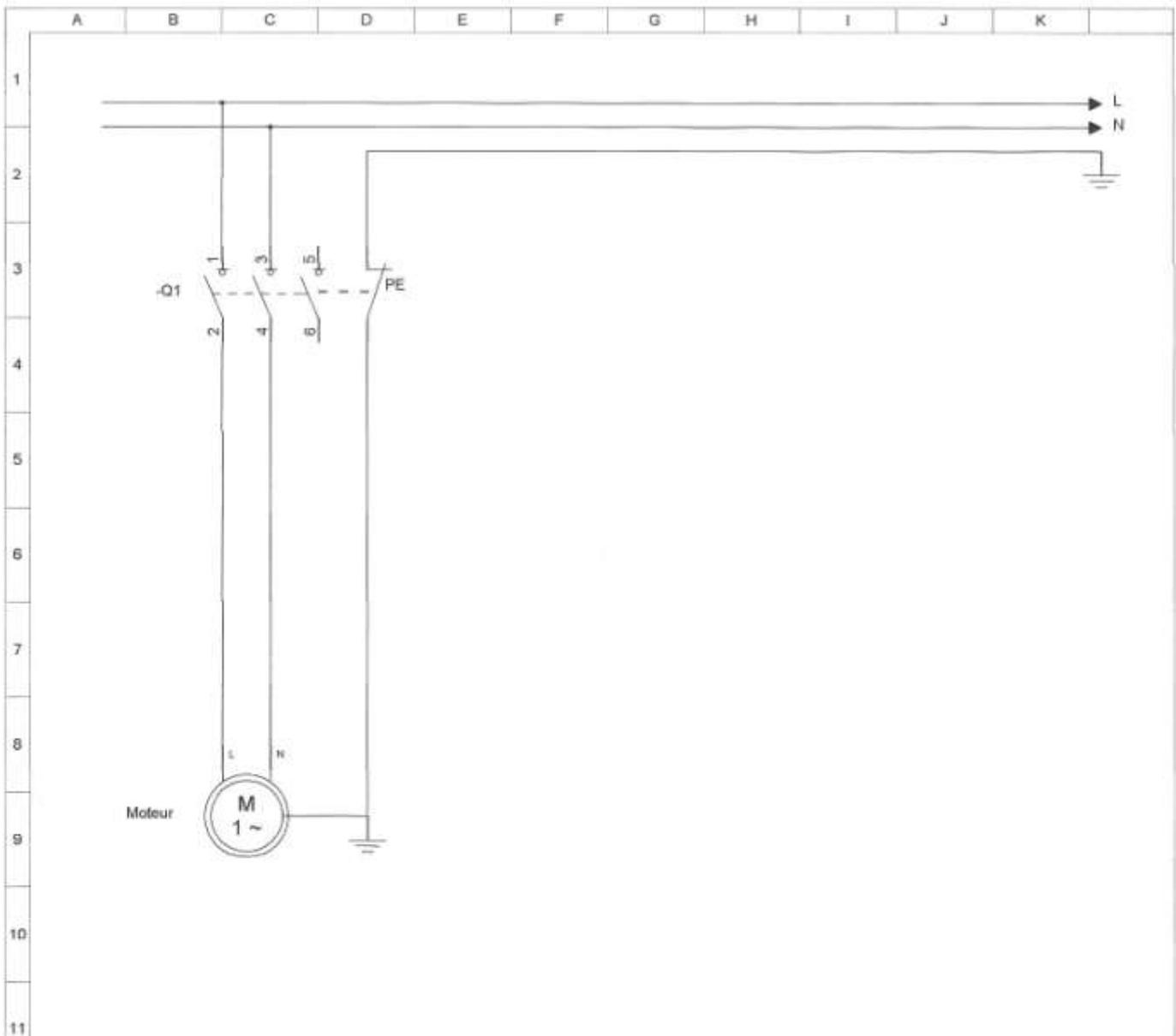
<u>REPERE</u>	<u>NOMBRE</u>	<u>DESIGNATION</u>
A.O1	1	Poignée POMC Handful POMC
A.0.2	1	Outil droit Right tool
A.03	1	arbre porte outil tool-carrier shaft
A.04	2	roulements 6001 EE inox bearings 6001 EE inox
A.05	1	circlips diamètre 28 intérieur circlips diameter 28 inside
A.0.6	1	circlips diamètre 12 extérieur circlips diameter 12 outside
A.O.7	1	joint 28 X 12 X 7 joint 28 x 12 x 7
A.O.8	1	Bague (Seulement si A.01 inox) Ring (Only if A.01 stainless steel)
A.0.9	1	flexible + gaine flexible + cable
A.0.10	1	carter moteur motor case
A.0.11	1	moteur 0,18 Kw 1500 tr/mn 230V 50 Hz Motor 0,18 kw 1500 tr/mn 230 V 50 Hz
A.012	1	bride moteur motor bridle
A.013	1	rondelle (support flexible) washer (flexible support)
A0.14	1	interrupteur sectionneur disconnecting interruptor
A.0.15	1	raccord de transmission transmission connection
A.016	4	Pied Foot
A.017	1	vis + rondelle de serrage outil screw + tool blocking washer
A.018	1	contre écrou de flexible conter nut of flexible



# **DOSSIER ELECTRIQUE** **ELECTRICAL FILE**

Folio N° 1 - Schéma électrique - Electrical drawing

B.O



Repère	Désignation	Désignation	Référence
Moteur	Moteur	Motor	0,18 kW 1500tr/mn
IG	Inter sectionneur	Main emerg.switch	VCDO

VARLET	V 108	Dessiné le : 01/01/2012	01
	SCHEMA ELECTRIQUE	Modifié le : 01/01/2012	
		Par : BRIDAULT	01